



H&W LOGIC
H&W PANORAMA II
H&W OTG II

Schutzbrillen

Protective Glasses

Lunettes protectrices

Beschermbril

Occhiali di protezione

Gafas de protección

Gebrauchsanweisung

Instruction for Use

Mode d'emploi

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso

Información de uso

D Gebrauchsanweisung

Zweckbestimmung:

Die Schutzbrille dient zum Schutz der Augen bei Schleifarbeiten, Dreh- und Fräsarbeiten, feinmechanischen Arbeiten, Laborarbeiten, leichten Montagearbeiten und ist damit für den Einsatz im Dentallabor sowie in der Zahnarztpraxis geeignet.

Vor der Anwendung der PSA zu beachten:

- **Versichern Sie sich der Eignung des Produktes für Ihre Zwecke** (Beachten Sie die Angaben dieser Anleitung genau). Versichern Sie sich zuerst der Unversehrtheit der Brille, insbesondere der Gläser. Achten Sie auf Defekte wie Kratzer, Brüche oder ähnliches, das generell die Funktionalität negativ beeinflussen könnte, wie z. B. fehlende Schlagresistenz oder eine eingeschränkte Sicht. Falls nötig defektes Glas, Visier oder Brille austauschen.
- Die Schutzbrillen können bei Teilchen hoher Geschwindigkeit durch das Übertragen von Stößen für den Träger eine Gefährdung darstellen, wenn sie über üblichen Korrektionsbrillen getragen werden.
- Die Brillen dürfen nur bei Raumtemperatur zum Schutz gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit eingesetzt werden. Der Einsatz bei extremen Temperaturen ist ausgeschlossen.
- **Die PSA bei Arbeitsgefahren sinngemäß und innerhalb der angegebenen Zweckbestimmung anwenden.**
- **Die PSA ist eine persönliche Schutzausrüstung und darf nicht von unterschiedlichen Nutzern getragen werden.**
- **Falls die PSA bei der Anwendung beschädigt wird, sei es durch Aufschlag, Brand oder Korrosion, muss die PSA ausgetauscht werden.**
- **Aufbewahrung kontaminierter PSA immer in einem gesonderten Behälter separiert von nicht kontaminierten PSA bis zur Entsorgung oder Desinfektion.**
- **Die PSA ist regelmäßig zu reinigen und nach jedem Gebrauch sind die Komponenten der PSA auf Unversehrtheit zu kontrollieren und danach erst wieder in Verpackung zu legen.**
- Reinigen Sie die PSA nur mit einem weichen Tuch und Wasser. Die PSA darf nicht mit herkömmlichen Desinfektionsmitteln behandelt werden. Zur Desinfektion verwenden Sie bitte unser Astro Clean (Sprühdesinfektion REF 554 301).
- Aufbewahrung der PSA in der Originalverpackung bei Temperaturen zwischen 5 °C und 40 °C in trockener und staubfreier Umgebung.
- Um Schaden am Produkt zu vermeiden, vor Sonneneinstrahlung und Hitze schützen. (Diese Anleitung mit PSA in Originalverpackung aufbewahren.)
- Übereinstimmung mit Direktive 89/686/EEC mit den Vorgaben aus dem EN 166 Standard sind gewährleistet. Der Identifikationscode der PSA erscheint auf der PSA-Verpackung.
- **Die Eignung der PSA ist der Kennzeichnung auf dem Produkt zu entnehmen und falls nötig auch der Verpackung. Die Bedeutungen der Kennzeichnungen entnehmen Sie bitte dieser Anleitung (Kennzeichnung der Brille).**
- Wenn die Symbole F und B nicht sowohl für die Sichtscheibe als auch den Tragkörper gelten, ist dem vollständigen Augenschutzgerät der niedrigere Grad zuzuerkennen.

Alle nicht vom Hersteller vorgenommen Änderungen an der PSA oder das Nicht-Befolgen der Angaben der Gebrauchsanweisung ist mit unsachgemäßer und unerlaubter Anwendung gleichzusetzen. Jegliche Ersatzteile sind bei Hager & Werken anzufordern. Hager & Werken entscheidet, ob ein Teil austauschbar oder zu ersetzen ist. Defekte Komponenten, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, sind vom Umtausch ausgeschlossen.

Kennzeichnung der Brille:

Die Sichtscheibe ist mit einem Kürzel gemäß harmonisierter Norm EN 166 ausgestattet: HW 1 F CE. Die Brillenbügel sind mit folgendem Kürzel versehen: HW EN166 F CE. Zusätzlich ist auf den Brillenbügeln die Modelbezeichnung ersichtlich (6-stellige Ziffernfolge).

HW Kürzel für europäischen Repräsentanten – Verantwortlich in der EU ist:
Hager & Werken GmbH & Co. KG, Ackerstr.1, 47269 Duisburg, Germany

- I** **Optische Klasse** – Für Arbeiten mit besonders hohen Anforderungen an die Sehleistung
F **Mechanische Stärke** – Widerstand gegen Teilchen mit hoher Geschwindigkeit (45m/s)
CE **Konformitätssiegel** – Für die Produkte liegt eine Baumusterprüfbescheinigung vor. Die Konformität zur europäischen Richtlinie 89/686/EWG (persönliche Schutzausrüstungen) ist gegeben
EN 166 **Konformitätssiegel** – Die Produkte sind konform zur harmonisierten Norm EN 166

355 616

355 617 **Modellbezeichnung** – Beschreibung für das Model (entspricht der REF)

355 618

Haltbarkeit:

Werden die Anweisungen bezüglich Gebrauch, Lagerung und Reinigung berücksichtigt, kann man den Artikel nach Entnahme aus der Verpackung für ungefähr 6 Monate verwenden. Empfohlen wird ein Austausch ebenfalls nach Ablauf der Lagerung von 3 Jahren, auch früher bei Beschädigung. Die PSA ist nicht zum Gebrauch außerhalb der in der Gebrauchsanweisung oder auf der Verpackung angegebenen Anwendungsgebiete erlaubt. Werkstoffe, die in Kontakt mit der Haut des Trägers kommen, können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen.



Parkson Safety Industrial Corp., 4F-21, Sec 5, No. 5, Sinyi Rd, Taipei City 110, Taiwan



Helmut Feldtmann GmbH, Zunftstraße 28, 21244 Buchholz



Vertrieb Hager & Werken GmbH & Co. KG, Ackerstr. 1, 47269 Duisburg

H&W Logic 355 616 **H&W Panorama II** 355 617 **H&W OTG II** 355 618

GB Instructions for use

Intended use:

The protective glasses ensure eye protection in grinding, lathe, milling, fine mechanical and laboratory operations as well as easy installation operations and are, therefore, suitable to be used in dental laboratories and dental practices.

To be followed prior to use of PPE:

- **Make sure the product is suitable for your intended use** (Follow these instructions precisely). Examine the eyewear and in particular the lenses, to make sure there is no sign of damage. Pay attention to defects like scratches, fractures, etc. which generally have a negative impact on the functionality such as missing impact resistance or limited vision. If necessary, replace faulty lens, visor or glasses.
- Due to transferring impacts of high-speed particles the protective glasses might put the spectacle wearer to risk if worn over prescription spectacles.
- The safety eyewear must only be used at room temperature for protection against high-speed particles. Must not be used at extreme temperatures.
- **Use PPE according to its intended use and ensure it corresponds to the risks at work.**
- **The PPE is a personal protective eyewear and must not be worn by more than one user.**
- **The PPE has to be replaced should it get damaged during use, whether by hit, fire or corrosion.**
- **Always store contaminated PPE in a separate container, separating it from non-contaminated PPE until getting disposed of or getting disinfected.**
- **Clean the PPE regularly and do not put back into packaging without examining all components for intactness following each use.**
- Clean the PPE with a soft cloth and water only. Disinfectants must not be used for the cleaning

- of the PPE. Please use our Astro Clean (spray disinfectant REF 554 301).
- Store the PSA at temperatures of 5° C and 40° C in a dry and dust-free surrounding in its original packaging. Keep in a dry place and do not expose to direct sunlight or heat in order to keep the produce free from damage.
- Keep the instructions of use and the PPE in its original packaging.
- In conformity with Directive 89/686/EEC and EN 166 standard specifications. Please find the PPE's identification code stated on its packaging.
- Details regarding the PPE's suitability are stated on the product and can also be found on the packaging.
- Please find explanation for the abbreviation in the following manual ("Characteristics of the glasses")
- The complete pair of safety glasses has to be classified with the lower grade if symbols F and B do not refer to both, the lens and the frame.

Any changes to the PPE not carried out by the manufacturer as well as any failure to adhere to the instructions will be equated with improper and not permitted use. Any replacement equipment has to be ordered from Hager & Werken. It is for Hager & Werken to decide whether a part can be substituted or replaced. Defect components, resulting from improper handling, are non-returnable.

Characteristics of the glasses:

An abbreviation according to harmonised standard EN 166 is imprinted on the protective glass: HW 1 F CE. The temple arms are imprinted with the following abbreviation: HW EN166 F CE. You also find the model details given on the temple arms (6-digit row of numbers).

- HW** Abbreviation for the European representative – Responsible within the EU:
Hager & Werken GmbH & Co. KG, Ackerstr.1, 47269 Duisburg, Germany
- 1** Optical class – For work requiring extra good visual function
- F** Mechanical strength – Resistant to high-speed (45m/s) particles
- CE** Conformity Mark – Type-examination certificate is available for the products, in conformity with European Guideline 89/686/EEG (personal protective equipment)
- EN 166** Conformity Mark – Products are in accordance with harmonised standard EN 166

355 616

355 617 Model description – (matches the REF number)

355 618

Durability:

If given instructions regarding use, storage and cleaning are observed, the article can be used for approximately 6 months after removal of packaging. It is recommended to exchange the product after five years' storage; earlier in case of defects. It is not permitted to use the PPE outside the areas of application stated in these instructions of use and on the packaging. Sensitive persons wearing the PPA may suffer from allergic reactions if their skin comes into contact with the material.



Parkson Safety Industrial Corp., 4F-21, Sec 5, No. 5, Sinyi Rd, Taipei City 110, Taiwan



Helmut Feldtmann GmbH, Zunftstraße 28, 21244 Buchholz



Distribution Hager & Werken GmbH & Co. KG, Ackerstr. 1, 47269 Duisburg

H&W Logic **REF** 355 616 H&W Panorama II **REF** 355 617 H&W OTG II **REF** 355 618

F Mode d'emploi

Affectation :

Les lunettes de protection servent à protéger les yeux pendant les travaux de fraisage, polissage, mécanique de précision, travaux en laboratoire et de montage, et sont ainsi propres à être utilisées en laboratoire de prothèse et au cabinet dentaire.

A respecter avant l'utilisation du EPP (Equipement de Protection Personnel) :

- **Assurez-vous bien de ce que les lunettes sont bien adaptées au besoin que vous en avez.** (Respectez exactement les données de ce mode d'emploi). Contrôlez bien que les lunettes sont en parfait état, notamment les verres. Faites attention à éraflures, bris, ou similaires, qui pourraient influencer négativement la fonctionnalité, comme par exemple une résistance aux coups manquante ou une vision réduite. Si nécessaire, veuillez changer un verre défectueux, la visière ou les lunettes.
 - Les lunettes de protection peuvent représenter un danger pour le porteur en cas de fragments arrivant à haute vitesse et provoquant un choc, lorsqu'elles sont portées par-dessus des lunettes de correction habituelles.
 - Les lunettes ne peuvent être utilisées qu'à température ambiante pour la protection contre les fragments ou particules arrivant à haute vitesse. Elles ne peuvent être portées lors de températures extrêmes.
 - **Le EPP est un équipement de protection personnel et ne doit pas être porté par des utilisateurs différents.**
 - **Au cas où le EPP serait endommagé pendant l'utilisation, que ce soit par un choc, un incendie ou une corrosion, il doit être échangé.**
 - **Il faut conserver les EPP contaminés dans un récipient à part, séparés des EPP non contaminés jusqu'à la désinfection ou l'élimination.**
 - **Le EPP doit être nettoyé régulièrement, et il faut contrôler après chaque usage l'intégrité des composants avant de les remettre dans l'emballage.**
 - Nettoyez le PSA avec un chiffon souple et de l'eau. Le EPP ne doit pas être traité avec des produits désinfectants traditionnels. Pour la désinfection, veuillez n'utiliser que notre Astro Clean (spray désinfectant No 554 301).
 - Conservation des EPP dans l'emballage d'origine à une température de 5 °C à 40 °C, dans un milieu sec et sans poussière.
 - Pour éviter des dommages au produit, protéger des rayons du soleil et de la chaleur.
 - Conserver ce mode d'emploi avec le EPP dans l'emballage d'origine.
 - La conformité à la directive 89/686/EEC avec les données du Standard EN 166 est garantie. Le code d'identification du EPP apparaît sur l'emballage de celui-ci.
 - **Le marquage sur le produit, ou sur l'emballage, vous permet de trouver la qualification du EPP. Vous trouverez la signification des caractérisations dans le paragraphe ci-dessous (Marquage des lunettes).**
 - Quand les symboles F et B ne sont pas valables autant pour les verres que pour la monture, il faut attribuer au dispositif de protection des yeux le degré le moins élevé.
- Toutes les modifications faites au EPP (qui ne viennent pas du fabricant) ainsi que la non-observation des directives de ce mode d'emploi seront considérées comme une utilisation non conforme et illicite. Toutes les pièces de rechange doivent être commandées chez Hager & Werken. Hager & Werken décide si une pièce doit être remplacée ou échangée. Des composants défectueux, qui résulteraient d'un maniement non conforme, sont exclus d'un échange.

Marquage des lunettes :

Le verre de protection est muni d'un sigle selon la norme harmonisée EN 166 : HW 1 F CE

Les branches des lunettes sont munies du sigle suivant : HW EN166 F CE. De plus, on peut voir sur les branches la dénomination du modèle (Nombre à 6 chiffres).

HW **Sigle pour les représentants européens :** Responsable pour La communauté européenne (EU) : Hager & Werken GmbH & Co. KG, Ackerstr. 1, 47269 Duisburg, Germany.

- I** **Classe optique** : Pour tous travaux avec de hautes exigences à la vue de l'opérateur.
F **Intensité mécanique** : Résistance aux particules à haute vitesse (45m/s.)
CE **Sigle de conformité** : Il existe un certificat d'essai pour les produits. La conformité à la norme européenne 89/686/EEG (pour Les Equipements de Protection Personnels = EPP) est garantie.
EN 166 **Sigle de conformité** : Les produits sont conformes à la norme harmonisée EN 166.

355 616

355 617 **Dénomination du modèle** – (Correspond au numéro de l'article)

355 618

Durabilité :

Si l'on respecte les instructions concernant l'utilisation, la conservation et l'entretien, il est possible d'utiliser le produit après sortie de l'emballage pendant env. 6 mois. Il est aussi recommandé de changer celui-ci après un magasinage de 5 ans, même plus tôt en cas d'endommagement. Il n'est pas permis d'utiliser le EPP dans d'autres applications que celles indiquées dans le mode d'emploi et sur l'emballage. Certains matériaux, qui entrent en contact avec la peau du porteur, peuvent provoquer des réactions allergéniques chez des personnes sensibles.



Parkson Safety Industrial Corp., 4F-21, Sec 5, No. 5, Sinyi Rd, Taipei City 110, Taiwan



Helmut Feldtmann GmbH, Zunftstraße 28, 21244 Buchholz



Distribution Hager & Werken GmbH & Co. KG, Ackerstr. 1, 47269 Duisburg

H&W Logic  **355 616** **H&W Panorama II**  **355 617** **H&W OTG II**  **355 618**

NL Gebruiksaanwijzing

Bedoeld gebruik:

De beschermbril dient ter bescherming van de ogen bij slijp, draai- en freeswerk, fijnmechanische werkzaamheden, werkzaamheden in het laboratorium en bij lichte montage en is daarmee geschikt voor het gebruik zowel in het tandtechnische laboratorium als in de tandartspraktijk.

Vóór het gebruik van de PSA (persoonlijke beschermuitrusting) letten op:

- **Verzeker U ervan dat dit product voor uw doel geschikt is.** (Lees de gegevens in deze aanleiding heel precies door). Controleer eerst dat de bril niet beschadigd is, speciaal de glazen. Let op defecten zoals krassen, breuken etc. die de functionaliteit van de bril negatief kunnen beïnvloeden zoals bijv. niet slagvast of een beperkt zicht. Indien nodig defecte glazen, vizier of brillen wisselen.
- De beschermbrillen kunnen bij deeltjes van hoge snelheid door de overdracht van stoten een gevaar zijn voor brillendragers die de bril over de normale bril dragen.
- De brillen mogen alleen maar bij kamertemperatuur worden gebruikt om de drager te beschermen tegen deeltjes van hoge snelheid. Gebruik bij extreme temperaturen is uitgesloten.
- De PSA bij gevaarlijke werkzaamheden volgens en in overeenstemming met de aangegeven gebruiksdoelen gebruiken.
- De PSA is een persoonlijke beschermuitrusting en mag niet van verschillende personen gebruikt worden.
- Als de bril bij gebruik beschadigd wordt door val, brand of corrosie moet deze worden uitgewisseld. Het bewaren van gecontamineerde PSA moet separaat van niet-gecontamineerde PSA worden bewaard tot deze wordt afgevoerd of gedesinfecteerd.
- De PSA moet regelmatig worden schoongemaakt en na ieder gebruik moeten de onderdelen worden gecontroleerd op beschadigingen en mogen dan pas weer in de verpakking worden gelegd.

- De PSA uitsluitend met een zacht doekje en water reinigen. De PSA mag niet met gewoonlijke desinfectiemiddelen worden behandeld. A.u.b. onze Astro Clean ter desinfectie gebruiken (desinfectiespray REF 554 301).
- De PSA in de oorspronkelijke verpakking bewaren bij temperaturen tussen 5 °C en 40 °C in een droge en stofvrije omgeving.
- Om schade aan het product te vermijden dit tegen direct zonlicht en hitte beschermen.
- Deze aanleiding samen met de PSA in de oorspronkelijke verpakking bewaren.
- Overeenstemming met richtlijn 89/686/EEC met de voorgiften uit de EN 166 standaard zijn gegarandeerd. De identificatiecode van de PSA staat op de PSA-verpakking .
- **De geschiktheid van de PSA a.u.b. ontlenen aan de kenmerken op het product en indien nodig ook op de verpakking. Voor de betekenis van de kenmerken zie deze inleiding („Kenmerken van de bril“).**
- Als de symbolen F en B niet zowel voor de lens als ook voor het montuur gelden, moet de gehele beschermuitrusting in de lagere categorie van beide worden ingedeeld.

Alle niet door de fabrikant gemaakte veranderingen aan de PSA of het niet opvolgen van de voorgiften in de gebruiksaanwijzing zijn gelijk te stellen met niet vakkundig en niet toegestaan gebruik. Alle onderdelen moeten bij Hager & Werken besteld worden. Hager & Werken beslist of een deel gerepareerd kan worden of moet worden vervangen. Defecte onderdelen die een gevolg zijn van niet vakkundig gebruik zijn uitgesloten van omruiling.

Kenmerken van de bril:

De bescherm lens is voorzien van de volgende afkorting volgens de geharmoniseerde norm EN 166: HW 1 F CE. De beugels zijn met de volgende afkorting voorzien: HW EN166 F CE. Bovendien staat de naam van het model op de beugels (6 op elkaar volgende cijfers).

HW Afkorting voor Europese handelspartners – Verantwoordelijk in de EU is: Hager & Werken GmbH & Co. KG, Ackerstr. 1, 47269 Duisburg, Duitsland.

1 Optische categorie – Voor werkzaamheden met extra hoge eisen aan het gezichtsvermogen.

F Mechanische kracht – Weerstand tegen deeltjes met hoge snelheid (45 m/s)

CE Conformiteitszegel – Voor de producten ligt er een proefcertificaat van een brillenmonster ter inzage. Het product is conform met de Europese richtlijn 89/686/EEG (persoonlijke beschermuitrusting).

EN 166 Conformiteitszegel – De producten zijn conform met de geharmoniseerde norm EN 166.

355 616

355 617 **Modelbenaming** – Beschrijving voor het model (overeenkomstig het REF-nummer)

355 618

Houdbaarheid:

Indien de aanbevelingen met betrekking tot gebruik, bewaren en reinigen opgevolgd worden kan het product na het openen van de verpakking ongeveer 6 maanden gebruikt worden. Tevens wordt aanbevolen het product na afloop van 5 jaar bewaren en bij beschadiging ook vroeger uit te wisselen. De PSA is niet toegestaan voor gebruik voor andere als in de gebruiksaanwijzing of op de verpakking aangegeven doeleinden. Bepaalde materialen die in contact met de huid van de drager komen kunnen bij gevoelige personen allergische reacties veroorzaken.



Parkson Safety Industrial Corp., 4F-21, Sec 5, No. 5, Sinyi Rd, Taipei City 110, Taiwan



Helmut Feldtmann GmbH, Zunftstraße 28, 21244 Buchholz



Distributie Hager & Werken GmbH & Co. KG, Ackerstr. 1, 47269 Duisburg

H&W Logic [REF] 355 616 **H&W Panorama II** [REF] 355 617 **H&W OTG II** [REF] 355 618

I Istruzioni d'uso

Scopo:

Gli occhiali servono per proteggere gli occhi durante lavori di rettifica, tornitura, fresatura, lavori di precisione meccanica, attività di laboratorio e lavori semplici di montaggio e sono quindi adatti per l'uso nei laboratori odontotecnici e negli studi odontoiatrici.

Da osservare prima dell'impiego del DPI:

- **Assicurarsi dell'idoneità del prodotto per i vostri scopi** (leggere accuratamente le informazioni contenute in questo manuale). Verificare prima l'integrità degli occhiali, in particolare delle lenti. Fare attenzione a difetti come graffi, crepe o simili, che in genere possono pregiudicare la funzionalità, portando per esempio ad una mancanza di resistenza all'urto o ad una limitazione della vista. In caso di difetti, sostituire le lenti, la visiera o gli occhiali.
- In caso di scontro con particelle ad alta velocità gli occhiali possono rappresentare un pericolo a causa della trasmissione delle schegge, se vengono indossati sopra occhiali da vista.
- Gli occhiali devono essere utilizzati solo a temperatura ambiente per la protezione contro particelle ad alta velocità. È escluso l'impiego a temperature estreme.
- **In caso di rischi di lavoro utilizzare il DPI conforme allo scopo specificato.**
- **Il DPI è un dispositivo di protezione individuale e non deve essere indossato da utenti diversi.**
- **Se il DPI è stato danneggiato durante l'utilizzo, sia per impatto che per incendio o corrosione, il DPI deve essere sostituito.**
- **Conservare i DPI contaminati sempre in un contenitore, separati dai DPI non contaminati fino allo smaltimento o alla disinfezione.**
- **Il DPI deve essere pulito regolarmente dopo ogni utilizzo e i suoi componenti devono essere controllati per verificare l'integrità prima di rimetterlo nell'imballaggio.**
- Pulire il DPI con un panno morbido e acqua. Il DPI non deve essere trattato con disinfettanti convenzionali. Per la disinfezione si prega di utilizzare Astro Clean (spray disinfezione cod. 554 301).
- Conservare il DPI nella confezione originale in un ambiente asciutto e privo di polvere a temperatura tra 5 °C e 40 °C.
- Per evitare danni, proteggere il prodotto dalla radiazione solare e dal calore.
- Conservare le istruzioni con il DPI nella confezione originale.
- È assicurata la conformità alla direttiva 89/686/CEE e i requisiti della norma EN 166. Il codice di identificazione del DPI è visibile sulla confezione.
- **Per verificare l'idoneità del DPI vedere la marcatura del prodotto ed eventualmente l'imballaggio. I significati delle marcature sono riportati nelle istruzioni ("Marcatura degli occhiali").**
- Gli occhiali di sicurezza devono essere classificati con grado inferiore se i simboli F e B non si riferiscono ad entrambi.

Qualsiasi modifica non eseguita dal fabbricante come anche la non osservanza delle istruzioni deve essere considerata un uso improprio e non autorizzato. Tutti i pezzi di ricambio devono essere richiesti a Hager & Werken. La decisione di cambiare o sostituire un pezzo è a discrezione di Hager & Werken. Componenti difettosi che derivano da un uso improprio non sono restituibili.

Marcatura degli occhiali:

Il vetro di protezione è dotato di un codice conforme alla norma armonizzata EN 166: HW 1 F CE. Le stanghette sono dotate della seguente sigla: HW EN166 F CE. Addizionalmente, la designazione di modello è visibile sulle stanghette (file di numeri a 6 cifre).

- HW** **Abbreviazione per il rappresentante europeo** - Responsabile nell'UE:
Hager & Werken GmbH & Co. KG, Ackerstr.1, 47269 Duisburg, Germany
- 1** **Classe ottica** - per il lavoro con requisiti particolarmente elevati di performance visiva
- F** **Resistenza meccanica** - Resistenza contro le particelle ad alta velocità (45 m/s)
- CE** **Marcatura di conformità** - Per i prodotti esiste un certificato di esame del tipo. È assicu-

rata la conformidad con la directiva europea 89/686/CEE (dispositivos de protección individual).

EN 166 Marcatura de conformidad – I productos son conformes a la norma armonizada EN 166.

355 616

355 617 **Código del modelo** – Descripción del modelo (corresponde al número de ref)

355 618

Durada:

Se son observadas las instrucciones para el uso, el almacenamiento y la limpieza, el producto puede ser usado por cerca de 6 meses después de la apertura del empaque. Además es recomendada la sustitución después de la caducidad de la duración de conservación de 5 años o antes en caso de daño. El DPI no es permitido para el uso al di fuera de los campos de aplicación especificados en las instrucciones o en el empaque. Personas sensibles a los materiales utilizados pueden sufrir de reacciones alérgicas si la piel viene en contacto con el producto.



Parkson Safety Industrial Corp., 4F-21, Sec 5, No. 5, Sinyi Rd,
Taipei City 110, Taiwan



Helmut Feldtmann GmbH, Zunftstraße 28, 21244 Buchholz



Distribución Hager & Werken GmbH & Co. KG, Ackerstr. 1, 47269 Duisburg

H&W Logic  355 616 **H&W Panorama II**  355 617 **H&W OTG II**  355 618

E Instrucciones de uso

Indicación:

Las gafas de protección aseguran una protección de los ojos durante los trabajos de fresado, pulido, mecánica de precisión, trabajo de laboratorio y la instalación, así que convienen a los trabajos en clínica dental como en laboratorio dental.

Antes de la utilización de los EPP (Equipos de Protección Personal), respetar las precauciones siguientes:

- **Asegúrese de que las gafas se adaptan bien a sus necesidades** (Observar precisamente las instrucciones de uso). Compruebe que las gafas están en perfectas condiciones, incluyendo los cristales. Preste atención a los arañazos, las roturas, o similares, que podrían afectar negativamente la funcionalidad de las gafas, como la resistencia a los golpes perdidos o la disminución de la visión. Si es necesario, cambiar el cristal defectuoso, la visera o las gafas.
- Las gafas pueden representar un peligro para el usuario en el caso de fragmentos llegando a gran velocidad y causar un choque cuando se lleva sobre las gafas regulares.
- Las gafas se pueden utilizar sólo a temperatura ambiente para la protección contra fragmentos o partículas que llegan a alta velocidad. No pueden ser usadas durante las temperaturas extremas.
- El EPP es un equipo de protección personal y no debe ser usado por diferentes usuarios.
- Si el EPP se daña durante el uso, que sea mediante un choque, un incendio o una corrosión, debe ser reemplazado.
- Los EPP contaminados deben ser almacenados en un contenedor separado de los EPP no contaminados hasta la desinfección o la eliminación.
- El EPP debe limpiarse con regularidad, y los componentes deben ser revisados después de cada uso antes de volver a ponerlos en el paquete.
- Limpie el PSA con un trapo suave y agua. El EPP no debe ser tratado con desinfectantes tradicionales. Para la desinfección, usar las Astro Clean (spray desinfectante REF 554 301).

- Conservación de la EPP en el envase original a una temperatura de 5 °C a 40 °C, en un ambiente seco y libre de polvo.
- Para evitar daños al producto, proteger de la luz solar directa y del calor.
- Mantener este manual con el EPP en el embalaje de origen.
- El cumplimiento de la Directiva 89/686/CEE con los datos de la norma EN 166 está garantizada. El código de identificación del EPP aparece en el embalaje.
- **El marcado en el producto o en el embalaje, permite encontrar la calificación del EPP. El significado de las caracterizaciones se encuentra en el párrafo siguiente (Marcado de gafas).**
- El par completo de gafas de seguridad tiene que ser clasificado con el menor grado si los símbolos F y B no se refieren tanto a la lente como al marco.

Los cambios realizados en el EPP que no vienen del fabricante y la no observancia de las instrucciones de este manual se considerarán como un uso indebido e ilegal. Todas las piezas deben ser solidadas a Hager & Werken. Hager & Werken decide si una parte debe ser sustituida o intercambiada. Los componentes defectuosos, que resultan de un manejo inadecuado, se excluyen de intercambio.

Características de las gafas:

El cristal de protección tiene un símbolo de acuerdo con la norma armonizada EN 166: HW 1 F CE. Las patillas de gafas son marcadas con el siguiente símbolo: HW EN166 F CE. Además, se puede leer el nombre del modelo en las patillas como (6 números).

HW **Símbolo de los representantes europeos:** Responsable para la Comunidad Europea (UE): Hager & Werken GmbH & Co. KG, Ackerstr. 1, 47269 Duisburg, Alemania.

1 **Clase óptica:** para todos los trabajos con grandes exigencias de la vista del operador.

F **Intensidad mecánica:** resistencia a las partículas de alta velocidad (45m/s)

CE **Marcado de conformidad:** Hay un certificado de prueba para los productos. El cumplimiento de la norma europea 89/686/EWG (para el Equipo de Protección Personal = EPP) está garantizada.

EN 166 **Marcado de conformidad:** los productos se ajustan a la norma EN 166.

355 616

355 617 **Nombre del modelo** – (coincide con el número de REF)

355 618

Durabilidad:

Si se siguen las instrucciones de uso, de almacenamiento y de mantenimiento, se puede usar el producto durante alrededor de 6 meses después de la apertura del embalaje. Es también recomendado de cambiarlo después de un almacenamiento de 5 años, incluso antes en caso de daños. No está permitido el uso del EPP en aplicaciones distintas de las especificadas en el modo de uso y en el embalaje. Las personas sensibles que llevan el PPA pueden sufrir reacciones alérgicas si su piel entra en contacto con el material



Parkson Safety Industrial Corp., 4F-21, Sec 5, No. 5, Sinyi Rd,
Taipei City 110, Taiwan



Helmut Feldtmann GmbH, Zunftstraße 28, 21244 Buchholz

Distribución Hager & Werken GmbH & Co. KG, Ackerstr. 1, 47269 Duisburg



H&W Logic  **355 616** **H&W Panorama II**  **355 617** **H&W OTG II**  **355 618**

